

No. 47358

**Turkey
and
Australia**

Memorandum of Understanding on technical, scientific and economic cooperation in the field of agriculture between the Ministry of Agriculture and Rural Affairs of the Republic of Turkey and the Department of Agriculture, Fisheries and Forestry of Australia. Canberra, 8 December 2005

Entry into force: *20 August 2009 by notification, in accordance with paragraph IV*

Authentic texts: *English and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 7 April 2010*

**Turquie
et
Australie**

Mémoire d'Accord sur la coopération technique, scientifique et économique dans le domaine de l'agriculture entre le Ministère de l'agriculture et des affaires rurales de la République turque et le Département de l'agriculture, de la pêche et des forêts de l'Australie. Canberra, 8 décembre 2005

Entrée en vigueur : *20 août 2009 par notification, conformément au paragraphe IV*

Textes authentiques : *anglais et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 7 avril 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON TECHNICAL, SCIENTIFIC
AND ECONOMIC COOPERATION IN THE FIELD OF AGRICULTURE
BETWEEN THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE DEPARTMENT OF
AGRICULTURE, FISHERIES AND FORESTRY OF AUSTRALIA**

The Ministry of Agriculture and Rural Affairs of the Republic of Turkey and the Department of Agriculture, Fisheries and Forestry of Australia (hereinafter referred to as the Parties) considering the favourably developing intergovernmental relations aiming to strengthen and expand the cooperation between the two countries and the development of cooperation in the fields of agriculture, food industry, animal health and welfare and animal husbandry, fisheries and rural affairs have reached the following understandings:

PARAGRAPH I

In the field of agriculture (crop production, animal husbandry and breeding, veterinary, fishery, food industry and rural affairs) both Parties will encourage the:

- a) Exchange of scientific and technical information and documentation,
- b) Exchange of research results published by relevant institutions,
- c) Exchange of genetic and biological material both from plants and animals,
- d) Reciprocal exchange of experts in the fields of interest of both countries,
- e) Organisation of training programmes, seminars, conferences and meetings in both countries,
- f) Exchange of information on irrigation systems,
- g) Establishment of direct joint activities between the respective institutions,
- h) Encouragement of joint ventures and collaboration among private entities for agricultural marketing in both countries, as well as in the markets of third countries,
- i) Parties will involve their experts in the seminars, training programmes and international courses on technology, science and economy in the field of agriculture.
- j) Exploration of opportunity and scope to enter into separate agreements on veterinary matters where appropriate.

PARAGRAPH II

An Agricultural Steering Committee will be established by the Parties in order to realise the cooperation envisaged in Paragraph I of this Memorandum of Understanding and to ensure continuous contacts.

The Agricultural Steering Committee will consist of four members from each country. The nominal Head of the Delegation should be at Director-General Level (for Turkey) or First Assistant Secretary (for Australia), however, officials at other levels may deputise as the Head of Delegation.

The Agricultural Steering Committee will prepare its working plan for the coming period, specifying the tasks to be fulfilled by the parties. The progress achieved in the former period will be evaluated, in the minutes during the next session. The Agricultural Steering Committee will hold its sessions consecutively in Turkey and in Australia at a mutually determined time.

PARAGRAPH III

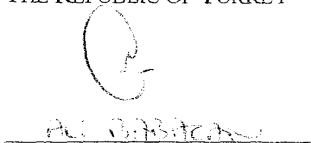
In order to facilitate the practical cooperation envisaged in Paragraph I of this Memorandum of Understanding, the Parties may exchange experts on mutually determined subjects. Travelling expenses and other costs associated with these exchanges will be met by respective Governments. The receiving Party will be informed by the sending Party about the visits of experts at least two months prior to their arrival.

PARAGRAPH IV

The Memorandum of Understanding will enter into force on the date of the last written notification that all domestic procedures, which are necessary for entering into force of the Memorandum, have been completed. This Memorandum will remain in force for five years from the date of signature, unless terminated earlier by one of the Parties with a written notice at least six months prior to proposed termination date. The Memorandum of Understanding may be modified at any time by a written arrangement of the Parties, and may be renewed for successive five year periods by exchange of Notes between the Parties' governments through the diplomatic channel.

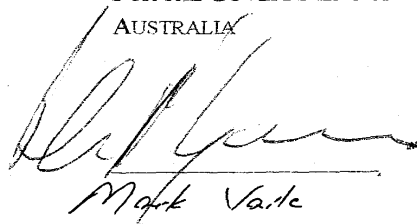
Signed at Canberra on the 8th of December 2005 in the Turkish and English languages, in two original copies, each of them being equally authentic. In case of divergences, the English text will prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY



Ali Babacan

FOR THE GOVERNMENT OF
AUSTRALIA



Mark Vaile

[TURKISH TEXT – TEXTE TURC]

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE
AVUSTRALYA TARIM, BALIKÇILIK VE ORMANCILIK BAKANLIĞI
ARASINDAKİ TARIM ALANINDA TEKNİK, BİLİMSEL VE EKONOMİK
İŞBİRLİĞİ KONULU MUTABAKAT ZAPTI**

Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Avustralya Tarım, Balıkçılık ve Ormancilık Bakanlığı (bundan böyle Taraflar olarak anılacaklardır) iki ülke arasındaki işbirliğinin güçlenmesi ve genişlemesi ve tarım, gıda endüstrisi, hayvan sağlığı ve refahı ve hayvancılık, balıkçılık ve kırsal işler alanlarındaki işbirliğinin gelişmesi amacıyla hükümetler arası ilişkilerin olumlu yönde gelişmesini göz önünde bulundurarak aşağıdaki konularda mutabakata varmıştır:

PARAGRAF I

Tarım alanında (bitkisel üretim, hayvancılık ve yetiştiricilik, veterinerlik, balıkçılık, gıda endüstrisi ve kırsal işler) iki Taraf aşağıdaki konularda teşvik sağlayacaktır:

- a) Bilimsel ve teknik bilgi ve doküman mübadelesi,
- b) İlgili kurumlar tarafından yayınlanmış araştırma sonuçlarının mübadelesi,
- c) Bitki ve hayvan genetik ve biyolojik materyallerinin mübadelesi,
- d) İki ülke ilgi alanlarına ilişkin karşılıklı uzman mübadelesi,
- e) Her iki ülkede eğitim programları, seminerler, konferanslar ve toplantılar düzenlenmesi,
- f) Sulama sistemleri konusunda bilgi mübadelesi,
- g) İlgili kurumlar arasında doğrudan ortak faaliyetlerin tesisi,
- h) Her iki ülkede tarım pazarı için ve üçüncü ülke pazarlarında özel kuruluşlar arasında ortak girişim ve işbirliğinin teşvik edilmesi,
- i) Taraflar, uzmanların tarım alanındaki teknoloji, bilim ve ekonomi konulu seminerler, eğitim programları ve uluslararası kurslara gönderecektir.
- j) Uygun olması durumunda veterinerlik konularına ilişkin ayrı anlaşmalar yapılması yönünde fırsatların ve alanların araştırılması.